

532**ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW**

z dnia 15 lipca 1997 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowego sposobu ustalania wielkości progowej i ceny progu dla towarów rolnych przywożonych z zagranicy.

Na podstawie art. 6 ust. 1 ustawy z dnia 28 czerwca 1995 r. o zasadach, warunkach i trybie nakładania opłat celnych dodatkowych na niektóre towary rolne przywożone z zagranicy (Dz. U. Nr 98, poz. 485) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 3 października 1995 r. w sprawie szczegółowego sposobu ustalania wielkości progowej i ceny progu dla towarów rolnych przywożonych z zagranicy (Dz. U. Nr 118, poz. 570) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wielkość progowa określona zgodnie z § 2, z zastrzeżeniem ust. 2, może być skorygowana o bezwzględną zmianę wielkości konsumpcji krajowej danego towaru rolnego w ostatnim roku okresu bazowego w stosunku do roku poprzedniego.”;

2) w § 6 po wyrazie „określana” skreśla się wyrazy „na dany rok kalendarzowy”,

3) § 7 otrzymuje brzmienie:

„§ 7. Jeżeli dla danego towaru rolnego nie można określić cen referencyjnych, to cenę progu

ustala się na podstawie następujących danych z lat 1986—1988:

1) cen progu Unii Europejskiej albo cen progu innych członków Światowej Organizacji Handlu lub

2) statystyk Unii Europejskiej albo statystyk innych członków Światowej Organizacji Handlu, odnoszących się do importu towarów rolnych, lub

3) handlowych danych statystycznych organizacji międzynarodowych.”;

4) § 8 otrzymuje brzmienie:

„§ 8. Ceny referencyjne ustalone do określenia ceny progu, zgodnie z § 6 i 7, mogą być skorygowane odpowiednio do jakości produktu i stopnia jego przetworzenia.”;

5) skreśla się § 9.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *W. Cimoszewicz*

533**ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW**

z dnia 18 lipca 1997 r.

w sprawie rozciągnięcia przepisów ustawy o autostradach płatnych na drogę ekspresową S-14.

Na podstawie art. 1 ust. 3 ustawy z dnia 27 października 1994 r. o autostradach płatnych (Dz. U. Nr 127, poz. 627 oraz z 1996 r. Nr 106, poz. 496 i Nr 156, poz. 775) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozciąga się przepisy ustawy z dnia 27 października 1994 r. o autostradach płatnych (Dz. U. Nr 127, poz. 627 oraz z 1996 r. Nr 106, poz. 496 i Nr 156,

poz. 775) na drogę ekspresową S-14 — Zachodnia obwodnica Łodzi (A2—A8).

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *W. Cimoszewicz*

534**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA GOSPODARKI**

z dnia 9 czerwca 1997 r.

w sprawie niektórych dokumentów stosowanych w postępowaniu dotyczącym kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi oraz sposobu ich ewidencjonowania.

Na podstawie art. 4 ust. 1 i art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku

z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496) oraz w związku z art. 8 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia

1996 r. — Przepisy wprowadzające ustawy reformujące funkcjonowanie gospodarki i administracji publicznej (Dz. U. Nr 106, poz. 497 i Nr 156, poz. 775) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa wzory wniosków o wydanie pozwolenia na wywóz, przywóz oraz certyfikatu importowego, pozwolenia na tranzyt towarów i technologii, dokumenty, które powinny być dołączone do tych wniosków, oraz wzory pozwolenia na wywóz, przywóz, certyfikatu importowego, pozwolenia na tranzyt towarów i technologii objętych szczególną kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi, a także wzór certyfikatu weryfikacji dostawy i sposób ewidencji takich certyfikatów.

§ 2. Określa się wzory formularzy:

- 1) wniosku o wydanie pozwolenia na wywóz towarów i technologii objętych wykazami, o których mowa w art. 1 ust. 2 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496), zwanymi dalej „wykazami”, stanowiącego załącznik nr 1 do rozporządzenia,
- 2) wniosku o wydanie pozwolenia na przywóz towarów i technologii objętych wykazami oraz wniosku o wydanie certyfikatu importowego, stanowiącego załącznik nr 2 do rozporządzenia,
- 3) wniosku o wydanie pozwolenia na tranzyt towarów i technologii objętych wykazami oraz pozwolenia na tranzyt towarów i technologii objętych wykazami, stanowiących załącznik nr 3 do rozporządzenia,
- 4) pozwolenia na wywóz towarów i technologii objętych wykazami, stanowiącego załącznik nr 4 do rozporządzenia,
- 5) pozwolenia na przywóz towarów i technologii objętych wykazami, stanowiącego załącznik nr 5 do rozporządzenia,
- 6) certyfikatu importowego dla towarów i technologii objętych wykazami, stanowiącego załącznik nr 6 do rozporządzenia,
- 7) certyfikatu weryfikacji dostawy, stanowiącego załącznik nr 7 do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku o wydanie pozwolenia na wywóz towarów i technologii, o którym mowa w § 2 pkt 1, należy dołączyć następujące dokumenty:

- 1) odpis z rejestru handlowego lub innego właściwego rejestru, a w przypadku osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą — zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej; ponadto dokument pełnomocnictwa, jeżeli uprawnienie do reprezentowania wnioskodawcy wynika z tego tytułu,
- 2) certyfikat importowy, wydany przez właściwe władze kraju importera, lub oświadczenie zagranicznego ostatecznego użytkownika i importera, określa-

jące cele i sposób użytkowania towarów lub technologii w nich opisanych,

- 3) kopię umowy lub kopię innego dokumentu — faktury, zamówienia, faktury pro forma — potwierdzającego zawarcie transakcji lub prowadzenie rokowań z podmiotem zagranicznym,
- 4) zezwolenia właściwych polskich organów administracji, dotyczące obrotu towarami i technologiami objętymi wnioskiem, jeżeli wymóg uzyskania takich zezwoleń wynika z odrębnych przepisów,
- 5) oświadczenie osoby odpowiedzialnej za koordynację obrotu towarami i technologiami oraz kontrolę tego obrotu u wnioskodawcy, zawierające następujące dane:
 - a) nazwisko i imię,
 - b) datę i miejsce urodzenia,
 - c) serię i numer dokumentu stwierdzającego tożsamość,
 - d) stanowisko,
 - e) numer telefonu,
- 6) inne dokumenty, które w ocenie wnioskodawcy mogą ułatwić rozpatrzenie wniosku.

2. Do wniosku o wydanie pozwolenia na przywóz towarów i technologii, o którym mowa w § 2 pkt 2, należy dołączyć następujące dokumenty:

- 1) odpis z rejestru handlowego lub innego właściwego rejestru, a w przypadku osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą — zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej; ponadto dokument pełnomocnictwa, jeżeli uprawnienie do reprezentowania wnioskodawcy wynika z tego tytułu,
- 2) wykaz ostatecznych użytkowników towarów i technologii wraz z ich oświadczeniami określającymi, do jakich celów towary i technologie będą wykorzystywane,
- 3) kopię umowy lub kopię innego dokumentu — faktury, zamówienia, faktury pro forma — potwierdzającego zawarcie transakcji lub prowadzenie rokowań z podmiotem zagranicznym,
- 4) zezwolenia właściwych polskich organów administracji, dotyczące obrotu towarami i technologiami objętymi wnioskiem, jeżeli wymóg uzyskania takich zezwoleń wynika z odrębnych przepisów,
- 5) oświadczenie osoby odpowiedzialnej za koordynację obrotu towarami i technologiami oraz kontrolę tego obrotu u wnioskodawcy, zawierające następujące dane:
 - a) nazwisko i imię,
 - b) datę i miejsce urodzenia,
 - c) serię i numer dokumentu stwierdzającego tożsamość,
 - d) stanowisko,
 - e) numer telefonu,

6) inne dokumenty, które w ocenie wnioskodawcy mogą ułatwić rozpatrzenie wniosku.

3. Do wniosku o wydanie certyfikatu importowego, o którym mowa w § 2 pkt 2, należy dołączyć następujące dokumenty:

- 1) odpis z rejestru handlowego lub innego właściwego rejestru, a w przypadku osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą — zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej; ponadto dokument pełnomocnictwa, jeżeli uprawnienie do reprezentowania wnioskodawcy wynika z tego tytułu,
- 2) informację zagranicznego eksportera o wymogu uzyskania certyfikatu importowego,
- 3) kopię umowy lub kopię innego dokumentu — faktury, zamówienia, faktury pro forma — potwierdzającego zawarcie transakcji lub prowadzenie rokoowań z podmiotem zagranicznym,
- 4) zezwolenia właściwych polskich organów administracji, dotyczące obrotu towarami i technologiami objętymi wnioskiem, jeżeli wymóg uzyskania takich zezwoleń wynika z odrębnych przepisów,
- 5) wykaz ostatecznych użytkowników towarów lub technologii wraz z ich oświadczeniami określającymi, do jakich celów towary i technologie będą wykorzystywane,
- 6) spis wymagań, poza typowymi warunkami umowy, jakie zagraniczny eksporter lub producent stawiają polskiemu importerowi lub ostatecznemu użytkownikowi w odniesieniu do sposobu użytkowania i postępowania z towarami lub technologiami objętymi umową,
- 7) oświadczenie osoby odpowiedzialnej za koordynację obrotu towarami i technologiami oraz kontrolę tego obrotu u wnioskodawcy, zawierające następujące dane:
 - a) nazwisko i imię,
 - b) datę i miejsce urodzenia,
 - c) serię i numer dokumentu stwierdzającego tożsamość,
 - d) stanowisko,
 - e) numer telefonu,
- 8) inne dokumenty, które w ocenie wnioskodawcy mogą ułatwić rozpatrzenie wniosku.

4. Jeżeli z wnioskiem, o którym mowa w ust. 1—3, występuje osoba fizyczna nie prowadząca działalności gospodarczej, to zamiast zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej okazuje ona przy składaniu wniosku dokument stwierdzający tożsamość. W takim przypadku przepisy § 3 ust. 1 pkt 5, ust. 2 pkt 5 oraz ust. 3 pkt 7 stosuje się odpowiednio.

5. Do wniosku o wydanie pozwolenia na tranzyt, o którym mowa w § 2 pkt 3, należy dołączyć następujące dokumenty:

- 1) wypełniony formularz Jednolitego Dokumentu Administracyjnego (SAD),

2) zezwolenia właściwych polskich organów administracji, dotyczące obrotu towarami i technologiami objętymi wnioskiem, jeżeli wymóg uzyskania takich zezwoleń wynika z odrębnych przepisów,

3) dokumenty niezbędne przy przewozie towarów niebezpiecznych, których wymóg przedłożenia wynika z odrębnych przepisów oraz umów międzynarodowych,

4) dokumenty świadczące o tym, że przesyłka jest kierowana do określonego odbiorcy.

6. Jeżeli wnioskodawca po raz kolejny składa wniosek o wydanie pozwolenia na wywóz lub przywóz towarów i technologii albo certyfikatu importowego, to nie jest on obowiązany dołączyć do wniosku dokumentów, o których mowa w ust. 1 pkt 1 i 5, ust. 2 pkt 1 i 5 oraz ust. 3 pkt 1 i 7, chyba że dane i informacje zawarte w tych dokumentach uległy zmianie.

7. Jeżeli wnioskodawcą jest spółka z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółka akcyjna z siedzibą w Rzeczypospolitej Polskiej, to do wniosków, o których mowa w ust. 1—3 i 5, należy dołączyć informacje określone odpowiednio w art. 199¹ § 1 pkt 2—4 i art. 370¹ § 1 pkt 2—4 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 czerwca 1934 r. — Kodeks handlowy (Dz. U. Nr 57, poz. 502, z 1946 r. Nr 57, poz. 321, z 1950 r. Nr 34, poz. 312, z 1964 r. Nr 16, poz. 94, z 1969 r. Nr 13, poz. 95, z 1988 r. Nr 41, poz. 326, z 1990 r. Nr 17, poz. 98 i Nr 51, poz. 298, z 1991 r. Nr 35 poz. 155, Nr 94, poz. 418 i Nr 111, poz. 480, z 1994 r. Nr 121, poz. 591, z 1995 r. Nr 96, poz. 478 oraz z 1996 r. Nr 6, poz. 43).

§ 4. Podmiot uprawniony do obrotu z zagranicą towarami i technologiami na podstawie certyfikatu importowego jest obowiązany prowadzić ewidencję certyfikatów weryfikacji dostawy w sposób umożliwiający potwierdzenie otrzymania towaru i technologii wyszczególnionych w certyfikacie importowym, w szczególności w formie księgi rejestrowej lub na elektronicznych nośnikach informacji.

§ 5. Do złożonych przed dniem wejścia w życie rozporządzenia wniosków, dotyczących udzielenia pozwolenia na wywóz, przywóz i tranzyt towarów i technologii objętych wykazami oraz dotyczących wydania certyfikatu dla takich towarów i technologii, stosuje się przepisy dotychczasowe.

§ 6. Traci moc rozporządzenie Ministra Współpracy Gospodarczej z Zagranicą z dnia 5 sierpnia 1994 r. w sprawie określenia wzorów wniosków o wydanie certyfikatu importowego, pozwolenia na przywóz, wywóz lub tranzyt towarów i technologii, dokumentów, które powinny być dołączone do tych wniosków, oraz wzorów certyfikatu importowego, pozwolenia na przywóz, wywóz lub tranzyt towarów i technologii objętych szczególną kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi, a także wzoru certyfikatu weryfikacji dostawy i sposobu ewidencjonowania takich certyfikatów (Dz. U. Nr 95, poz. 463 i Nr 131, poz. 668).

§ 7. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Gospodarki: *W. Kaczmarek*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Gospodarki
z dnia 9 czerwca 1997 r (poz. 534)

Załącznik nr 1

Do Ministerstwa Gospodarki
Departamentu Kontroli Eksportu

wzór DKE-I

WNIOSEK O WYDANIE POZWOLENIA NA WYWÓZ
(dotyczy: towarów i technologii objętych kontrolą obrotu z zagranicą w związku
z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi)

- Wniosek należy wypełnić na maszynie.
- Należy wypełnić wszystkie pola we wniosku, zakreślić właściwe kwadraty.
- Wypełniając wniosek nie należy stosować skrótów.
- Jeżeli wyznaczone miejsce na odpowiedź jest niewystarczające, dalsze informacje należy wpisać w polu nr 23 lub dołączyć do wniosku jako osobny załącznik, wpisując na każdym z załączników numer ewidencyjny wniosku.

1. Osoba prowadząca sprawę:

Imię i nazwisko

Numer telefonu

2. Numer ewidencyjny wniosku u wnioskodawcy

3. Data otrzymania wniosku

(wypełnia Ministerstwo Gospodarki)

4. Numer wniosku*

5. Eksporter:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Numer - REGON

6. Importer:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Państwo

7. Producent:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Państwo

8. Ostateczny użytkownik:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Państwo

9. Jeżeli w okresie ostatnich 12 miesięcy wnioskodawca otrzymał pozwolenie na wywóz takiego samego lub podobnego towaru lub technologii do tego samego odbiorcy, należy podać numer tego pozwolenia (pozwoleń):

10. Jeżeli wniosek dotyczy towaru lub technologii, na które wcześniej nie uzyskano pozwolenia na wywóz lub jeżeli uzyskano takie pozwolenie, a transakcja eksportowa nie doszła do skutku, należy podać numer ewidencyjny poprzednio złożonego wniosku:

* Każdy formularz wniosku, otrzymywany w Ministerstwie Gospodarki, będzie urzędowo numerowany

11. Nazwa i dane jednoznacznie określające towar lub technologię	Numer** kontrolny	Ilość	Cena jednostkowa (wg kontraktu)	Wartość (wg kontraktu)
--	-------------------	-------	---------------------------------	------------------------

Wartość ogółem (wg kontraktu) :

12. Towary lub technologie wymienione w polu 11 są specjalnie zaprojektowane lub przystosowane do wykorzystania nuklearnego.

TAK

NIE

13. Towary lub technologie wymienione w polu 11 są specjalnie zaprojektowane lub przystosowane do wykorzystania wojskowego lub do produkcji towarów o zastosowaniu wojskowym.

TAK

NIE

14. Towary lub technologie wymienione w polu 11 mogą być wykorzystane w badaniach, produkcji, obsłudze, konserwacji, transporcie, wykrywaniu, magazynowaniu broni jądrowej, chemicznej, biologicznej lub środków do jej przenoszenia.

TAK

NIE

15. Istnieją podstawy do przypuszczeń, że te towary lub technologie mogą być użyte do celów wymienionych w polach 12-14.

TAK

NIE

16. Na podstawie dotychczasowych rozmów handlowych istnieją podstawy do przypuszczeń, że importer lub deklarowany końcowy użytkownik dokona reeksportu towarów lub technologii wymienionych we wniosku lub nastąpi zmiana ich końcowego wykorzystania.

TAK

NIE

17. Sposób wykorzystania towaru lub technologii przez ostatecznego użytkownika:

** Zgodnie z wykazem towarów i technologii objętych szczególną kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi

18. Wywóz towaru/technologii nastąpi do dnia:

19. Trasa przewozu / Środki transportu / Miejsca przeładunku / Przejścia graniczne

20. Wywóz towarów lub technologii ma charakter czasowy (wystawa, targi, serwis, itp.).

TAK NIE

W przypadku zaznaczenia kwadratu "TAK", należy podać:

- a) cel wywozu:
 - b) pod czyją kontrolą towary lub technologie będą pozostawały poza granicami kraju:
 - c) planowany termin powrotnego przywozu:
-

21. Oświadczenie

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że:

- a) według stanu na dzień wystawienia niniejszego wniosku przysługuje mi pełne prawo reprezentowania wnioskodawcy przy wszczęciu postępowania w sprawie, której dotyczy niniejszy wniosek,
- b) zgodnie z moją wiedzą i przekonaniem, wszystkie informacje podane w niniejszym wniosku oraz wszystkie przedstawione dokumenty są prawdziwe i kompletne oraz w pełni i wiernie opisują warunki zamówienia i inne fakty dotyczące transakcji eksportowej,
- c) podejmę niezbędne działania, żeby towary lub technologie, o których mowa we wniosku, dotarły do ostatecznego użytkownika,
- d) poinformuję zagranicznego importera, że zmiana ostatecznego wykorzystania lub ostatecznego użytkownika wymaga uprzedniej zgody polskich władz kontroli eksportu,
- e) niezwłocznie powiadomię Ministerstwo Gospodarki o wszelkich zmianach w umowie,
- f) jestem świadomy, że podanie nieprawdziwych danych, zatajenie faktów dotyczących danej transakcji eksportowej lub wykorzystanie wydanego pozwolenia na wywóz niezgodnie z warunkami w nim zawartymi, stanowi naruszenie prawa podlegające ustawowym sankcjom.

Imię, nazwisko, stanowisko

Podpis

Pieczęć firmowa

Data

22. Załączniki do wniosku:

- 1) określone w § 3 ust. 1 pkt 1-5 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 9 czerwca 1997 r. w sprawie niektórych dokumentów stosowanych w postępowaniu dotyczącym kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi oraz sposobu ich ewidencjonowania (Dz. U. Nr 83, poz. 534); w wypadku gdy w kraju importera nie są wydawane certyfikaty importowe, należy załączyć oświadczenie zagranicznego ostatecznego użytkownika i importera o treści uzgodnionej z organem wydającym pozwolenie na wywóz,
- 2) następujące inne dodatkowe dokumenty, które w ocenie wnioskodawcy mogą ułatwić rozpatrzenie wniosku (§ 3 ust. 1 pkt 6 ww. rozporządzenia):

23. Dodatkowe informacje:

Do Ministerstwa Gospodarki
Departamentu Kontroli Eksportu

wzór DKE-2

WNIOSEK O WYDANIE POZWOLENIA NA PRZYWÓZ / CERTYFIKATU IMPORTOWEGO*

(dotyczy: towarów i technologii objętych kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi)

- Wniosek należy wypełnić na maszynie.
- Należy wypełnić wszystkie pola we wniosku, zakreślić właściwe kwadraty.
- Wypełniając wniosek nie należy stosować skrótów.
- Jeżeli wyznaczone miejsce na odpowiedź jest niewystarczające, dalsze informacje należy wpisać w polu nr 16 lub dołączyć do wniosku jako osobny załącznik, wpisując na każdym z załączników numer ewidencyjny wniosku.
- W przypadku składania wniosku o wydanie certyfikatu importowego - pola nr 8 i 9 należy wypełnić w miarę możliwości także w języku angielskim oraz podpisać dodatkowe oświadczenie z pola nr 14.

1. Osoba prowadząca sprawę:

Imię i nazwisko

Numer telefonu

2. Numer ewidencyjny wniosku u wnioskodawcy

3. Data otrzymania wniosku

(wypełnia Ministerstwo Gospodarki)

4. Numer wniosku**

5. Importer:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Numer - REGON

6. Eksporter:

Nazwa (firma)

Adres:

Ulica/numer

Miejscowość /kod

Państwo

7. Jeżeli w okresie ostatnich 12 miesięcy wnioskodawca otrzymał pozwolenie na przywóz takiego samego lub podobnego towaru lub technologii, należy podać numer tego pozwolenia (pozwoleń):

* Niepotrzebne skreślić.

** Każdy formularz wniosku, otrzymywany w Ministerstwie Gospodarki, będzie urzędowo numerowany.

8. Nazwa i dane jednoznacznie określające towar lub technologię (Name and description of goods/technologies)	Numer*** kontrolny	Ilość	Cena jednostkowa (wg kontraktu)	Wartość (wg kontraktu)
---	-----------------------	-------	---------------------------------------	---------------------------

Wartość ogółem (wg kontraktu) :

9. Sposób wykorzystania towaru lub technologii przez ostatecznego użytkownika:
(Description of end-use of goods/technologies by end-user)

10. Przywóz towaru/technologii nastąpi do dnia:

11. Trasa przewozu / Środki transportu / Miejsca przeładunku / Przejścia graniczne

12. Przywóz towarów lub technologii ma charakter czasowy (wystawa, targi, serwis, itp.).

TAK NIE

W przypadku zaznaczenia kwadratu "TAK", należy podać:

- a) cel przywozu:
- b) pod czyją kontrolą towary lub technologie będą pozostawały przez ten okres:
- c) planowany termin powrotnego wywozu:

***Zgodnie z wykazem towarów i technologii objętych szczególną kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi

13. Oświadczenie

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że:

- a) według stanu na dzień wystawienia niniejszego wniosku przysługuje mi pełne prawo reprezentowania wnioskodawcy przy wszczęciu postępowania w sprawie, której dotyczy niniejszy wniosek,
- b) zgodnie z moją wiedzą i przekonaniem, wszystkie informacje podane w niniejszym wniosku oraz wszystkie przedstawione dokumenty są prawdziwe i kompletne oraz w pełni i wiernie opisują warunki zamówienia i inne fakty dotyczące transakcji importowej,
- c) zobowiązuję się do wprowadzenia wymienionych we wniosku towarów i technologii na polski obszar celny,
- d) jestem świadomy, że reeksport, zmiana końcowego użytkownika lub deklarowanego końcowego wykorzystania towaru lub technologii wymagają uprzedniej zgody Ministra Gospodarki,
- e) niezwłocznie powiadomię Ministerstwo Gospodarki o wszelkich zmianach w kontrakcie,
- f) zapewnię przekazanie ciążących na mnie zobowiązań na innych odbiorców krajowych lub zagranicznych, w przypadku gdy towary lub technologie wymienione we wniosku zostaną im odsprzedane lub oddane do używania,
- g) jestem świadomy, że podanie nieprawdziwych danych, zatajenie faktów dotyczących danej transakcji importowej lub wykorzystanie wydanego pozwolenia na przywóz niezgodnie z warunkami w nim zawartymi stanowi naruszenie prawa podlegające ustawowym sankcjom.

Imię, nazwisko, stanowisko

Podpis

Pieczęć firmowa

Data

14. Dodatkowe oświadczenie składane w przypadku składania wniosku o wydanie certyfikatu importowego

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że:

- a) jestem świadomy i poczyniłem w tej sprawie stosowne uzgodnienia z końcowym użytkownikiem, że polskie władze kontroli eksportu przy ewentualnym udziale przedstawicieli władz kraju eksportera mają prawo do przeprowadzenia kontroli zgodności wykorzystania towarów lub technologii z warunkami pozwolenia w miejscu ich wykorzystania w całym okresie ich pozostawania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
- b) przedstawię urzędowi celnemu wiarygodne dowody dokonania dostawy i wprowadzenia wymienionych towarów lub technologii na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w celu uzyskania potwierdzenia w formie certyfikatu weryfikacji dostawy.

Imię, nazwisko, stanowisko

Podpis

Pieczęć firmowa

Data

15. Załączniki do wniosku:

- 1) określone odpowiednio w § 3 ust. 2 pkt 1-5 lub ust. 3 pkt 1-7 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 9 czerwca 1997 r. w sprawie niektórych dokumentów stosowanych w postępowaniu dotyczącym kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi oraz sposobu ich ewidencjonowania (Dz. U. Nr 83, poz. 534),
- 2) następujące inne dokumenty, które w ocenie wnioskodawcy mogą ułatwić rozpatrzenie wniosku (§ 3 ust. 2 pkt 6 lub ust. 3 pkt 8 ww. rozporządzenia):

16. Dodatkowe informacje:

Do Dyrektora Urzędu Celnego w

WNIOSK O WYDANIE POZWOLENIA NA TRANZYT <i>(APPLICATION FOR TRANSIT LICENCE)</i> (dotyczy towarów i technologii objętych międzynarodową kontrolą) <i>(for goods and technologies subject to the international control)</i>		1. Załączniki* (<i>Enclosures</i>) <input type="checkbox"/> wypełniony formularz SAD (<i>Completed Single Administrative Document</i>) <input type="checkbox"/> zezwolenia właściwych polskich organów administracji (<i>Permits of proper authorities</i>) <input type="checkbox"/> dokumenty niezbędne przy przewozie towarów niebezpiecznych (<i>Documents indispensable to transport of dangerous goods</i>) <input type="checkbox"/> dodatkowe dokumenty (<i>Other necessary documents</i>)	Wzór/FORM DKE-3	
2. Numer licencji eksportowej (<i>Export licence No.</i>) _____		5. Nazwa eksportera (<i>Exporter's name</i>) _____		
3. Kraj pochodzenia towaru (<i>Country of origin of goods</i>) _____		Adres, kraj (<i>Full address, country</i>) _____		
4. Nazwa przewoźnika (<i>Carrier's name</i>) _____ Rodzaj transportu* <input type="checkbox"/> kolej (<i>train</i>) <input type="checkbox"/> inne (<i>other</i>) (<i>Mode of transport</i>) <input type="checkbox"/> droga (<i>road</i>) wymienc (<i>specify</i>) Numer listu przewozowego (<i>Waybill No.</i>) _____		6. Nazwa odbiorcy (<i>Consignee's name</i>) _____ Adres, kraj (<i>Full address, country</i>) _____		
7. Pełny opis towaru lub technologii (nazwa, model, typ itd.) <i>Full description of goods/technology (including name, model, type number, etc.)</i>		Numer kontrolny ** (<i>Export control number</i>)	Ilość (<i>Quantity</i>)	Wartość (<i>Value</i>)
8. Nazwa przejścia granicznego, przez które towar będzie wwieziony na terytorium Polski (<i>Name of Border crossing through which the goods will enter the territory of Poland</i>)			Wartość ogółem (<i>Total value</i>)	
9. OŚWIADCZENIE PRZEWOŹNIKA (<i>CARRIERS STATEMENT</i>) Deklaruję, że towary objęte międzynarodową kontrolą będą przewiezione przez Polskę na podstawie licencji eksportowej (pole 2) z kraju eksportera (pole 5) dla odbiorcy opisanego w polu 6 w ilości i stanie w jakim wwieziono je do Polski. (<i>I declare that the internationally controlled goods described above will be transported through Poland on the basis of export licence (item 2) of the country of exporter (item 5) for the consignee described in item 6 in the quantity and form they entered into Poland.</i>)				
Imię, nazwisko, stanowisko, upoważnionego pracownika przewoźnika (<i>Full name and title of authorized official of carrier</i>)		Miejsce i data (<i>Place and Date</i>)		Podpis (<i>Signature</i>)
POZWOLENIE NA TRANZYT NR *** (TRANSIT LICENCE)				
Na podstawie art. 3 ust. 4 oraz art. 5 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496) postanawia się, co następuje:				
10. Zezwalam na przewóz przez terytorium Polski towarów lub technologii wyszczególnionych powyżej, zgodnie ze szczegółowymi warunkami tranzytu podanymi poniżej. (<i>I permit to transport goods/technology specified above through the territory of Poland in agreement with special conditions of transit given below.</i>) _____ Data (<i>Date</i>) _____ Podpis dyrektora urzędu celnego (<i>Signature of Customs office's Director or authorized Customs officer</i>)		13. Potwierdzenie przebiegu tranzytu (<i>Confirmation of transit</i>) Potwierdzenie WJAZDU oraz właściwych warunków technicznych przewozu. (<i>Confirmation of ENTRY and proper technical conditions of transport</i>) _____ Numer odprawy celnej (<i>Customs clearance No.</i>) _____ Data (<i>Date</i>)		
11. Szczegółowe warunki tranzytu (<i>Special conditions of transit</i>) Przejście graniczne wywozowe (<i>Border crossing of Exit</i>) trasa (<i>route</i>) inne warunki (<i>other conditions</i>) Pozwolenie jest ważne tylko dla przewoźnika określonego w polu 4 (<i>This permit is valid only for carrier indicated in item 4</i>)		Potwierdzenie WYWOZU towarów oraz zgodności dokonanego tranzytu z warunkami określonymi w pozwoleniu (<i>Confirmation of EXPORTATION of goods and conformity of fulfilled transit with conditions specified in the licence</i>) _____ Data (<i>Date</i>) _____ Imię i nazwisko funkcjonariusza celnego (<i>Full name of Customs officer</i>) _____ Podpis (<i>Signature</i>)		
12. Potwierdzenie odbioru pozwolenia na tranzyt (<i>Confirmation of receipt of the transit licence</i>) _____ Data (<i>Date</i>)		_____ Podpis przewoźnika (<i>Carrier's signature</i>) _____ Stempel celny (<i>Customs stamp</i>)		

Od niniejszej decyzji służy odwołanie do Prezesa Głównego Urzędu Celza pośrednictwem organu który wydał niniejszą decyzję, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia (art. 127 par. 1 i 2 art. 129 par. 1 i 2 KPA).
 * Zakreślić właściwy kwadrat (mark the proper square).
 ** Wg aktualnego Wykazu Towarów i Technologii objętych szczególną kontrolą obrotu z zagranicą w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi
 *** Wypełnia urząd celny (For official use only)

Rzeczpospolita Polska Minister Gospodarki		Numer ewidencyjny wniosku	Wzór DKE- 4
POZWOLENIE NA WYWÓZ *		Numer Pozwolenia na Wywóz	
<p>Na podstawie art. 3 ust.3 oraz art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496) udzielam pozwolenia na wywóz na warunkach określonych poniżej:</p>			
EKSPORTER (strona postępowania):		IMPORTER:	
PRODUCENT:		OSTATECZNY UŻYTKOWNIK:	
Nazwa i opis towaru lub technologii	Numer kontrolny	Ilość	Wartość
<p>Oryginał niniejszego pozwolenia należy załączyć do wniosku o wszczęcie postępowania celnego (SAD). Pozwolenia i uprawnienia z niego wynikające są nieprzenoszalne. Numer niniejszego pozwolenia należy umieścić na każdym dokumencie przedstawionym władzom celnym i w dokumencie SAD.</p>			
Termin ważności:		W imieniu Ministra Gospodarki	
..... Imię/nazwisko/stanowisko	 Podpis/pieczeń/data	
Po rozpatrzeniu wniosku strony z dnia na podstawie art. 155 KPA (Dz. U. z 1980 r. Nr 9, poz. 26 z późniejszymi zmianami) przedłużono ważność pozwolenia do:		W imieniu Ministra Gospodarki	
..... Imię/nazwisko/stanowisko	 Podpis/pieczeń/data	
<p>Od niniejszej decyzji nie służy stronie odwołanie. Jednakże strona niezadowolona z decyzji może zwrócić się do tego samego organu z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia (art. 127 § 3 i 129 § 2 KPA). Strona może również zaskarżyć decyzję bezpośrednio do Naczelnego Sądu Administracyjnego z powodu jej niezgodności z prawem w terminie 30 dni od dnia jej doręczenia (art. 16 ust. 1 pkt. 1, art. 21, art. 34 ust. 1 i 2 oraz art. 35 ustawy z dnia 11 maja 1995 r. o Naczelnym Sądzie Administracyjnym - Dz. U. Nr 74, poz. 368 i Nr 104 poz. 515 oraz z 1997 r. Nr 75, poz. 471), po wyczerpaniu środków odwoławczych w trybie art. 127 § 3 KPA.</p>			

* Na odwrotnej stronie oryginału urząd celny dokonujący odprawy wpisuje adnotację o stopniu wykorzystania pozwolenia.

Załącznik nr 5

Rzeczpospolita Polska Minister Gospodarki		Numer ewidencyjny wniosku	Wzór DKE- 5								
POZWOLENIE NA PRZYWÓZ *		Numer pozwolenia na przywóz									
Na podstawie art. 3 ust.3 oraz art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496) udzielam pozwolenia na przywóz na warunkach określonych poniżej:											
IMPORTER (strona postępowania):		EKSPORTER:									
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Nazwa i opis towaru lub technologii</th> <th style="width: 15%;">Numer kontrolny</th> <th style="width: 15%;">Ilość</th> <th style="width: 20%;">Wartość</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 200px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Nazwa i opis towaru lub technologii	Numer kontrolny	Ilość	Wartość				
Nazwa i opis towaru lub technologii	Numer kontrolny	Ilość	Wartość								
<p>Pozwolenia i uprawnienia z niego wynikające są nieprzenoszalne. Oryginał niniejszego pozwolenia należy dołączyć do wniosku o wszczęcie postępowania celnego (SAD).</p>											
Termin ważności:		W imieniu Ministra Gospodarki									
..... Imię/nazwisko/stanowisko	 Podpis/pieczęć/data									
Po rozpatrzeniu wniosku strony z dnia na podstawie art. 155 KPA (Dz. U. z 1980 r. Nr 9, poz. 26 z późniejszymi zmianami) przedłużono ważność pozwolenia do:		W imieniu Ministra Gospodarki									
..... Imię/nazwisko/stanowisko	 Podpis/pieczęć/data									
<p><small>Od niniejszej decyzji nie służy stronie odwołanie. Jednakże strona niezadowolona z decyzji może zwrócić się do tego samego organu z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia (art. 127 § 3 i 129 § 2 KPA). Strona może również zaskarżyć decyzję bezpośrednio do Naczelnego Sądu Administracyjnego z powodu jej niezgodności z prawem w terminie 30 dni od dnia jej doręczenia (art. 16 ust. 1 pkt. 1, art. 21, art. 34 ust. 1 i 2 oraz art. 35 ustawy z dnia 11 maja 1995 r. o Naczelnym Sądzie Administracyjnym - Dz. U. Nr 74, poz. 368 i Nr 104 poz. 515 oraz z 1997 r. Nr 75, poz. 471), po wyczerpaniu środków odwoławczych w trybie art. 127 § 3 KPA.</small></p>											

* Na odwrotnej stronie oryginału urząd celny dokonujący odprawy wpisuje adnotację o stopniu wykorzystania pozwolenia.

Załącznik nr 6

Rzeczpospolita Polska Minister Gospodarki		Republic of Poland Minister of Economy		Numer ewidencyjny wniosku (Application number)	Wzór (Form) DKE- 6
CERTYFIKAT IMPORTOWY (IMPORT CERTIFICATE)				Numer certyfikatu importowego (Number of Import Certificate)	
Wydano na podstawie art. 3 ust. 3 oraz art. 5 ust. 1 ustawy z dnia 2 grudnia 1993 r. o zasadach szczególnej kontroli obrotu z zagranicą towarami i technologiami w związku z porozumieniami i zobowiązaniami międzynarodowymi (Dz. U. Nr 129, poz. 598 i z 1996 r. Nr 106, poz. 496).					
IMPORTER: (IMPORTER)			EKSPORTER: (EXPORTER)		
Nazwa i opis towaru lub technologii (Name and description of goods/technologies)		Numer kontrolny (Control number)	Ilość (Quantity)	Wartość (Value)	
Opis ostatecznego wykorzystania towaru lub technologii (Description of end-use of goods/technologies)					
<p>Zaświadcza się, że importer zobowiązał się, iż wprowadzi wymienione w certyfikacie towary i technologie na terytorium Polski i niezwłocznie powiadomi Ministerstwo Gospodarki o wszelkich zmianach w warunkach kontraktu. Importer złożył oświadczenie, że jest świadomy, iż reeksport, zmiana końcowego użytkownika lub deklarowanego końcowego wykorzystania towaru lub technologii wymagają uprzedniej zgody organu wydającego certyfikat.</p> <p>Importer w uzgodnieniu z końcowym użytkownikiem zobowiązał się do umożliwienia przeprowadzenia przez polskie władze kontroli eksportu, przy ewentualnym udziale przedstawicieli władz kraju eksportera, kontroli zgodności wykorzystania towarów lub technologii z warunkami pozwolenia w miejscu ich wykorzystania w całym okresie ich pozostawania na terytorium RP.</p> <p><i>This is to certify that the Importer has taken the commitment to import into Polish customs area the aforementioned goods and technologies and to immediately notify the Ministry of Economy should any changes of terms of contract occur.</i></p> <p><i>The Importer stated that he was aware of the requirements for a prior approval of the authority issuing the certificate for reexport, further transfer and change of declared end-use of goods or technologies. The Importer and the end-user agreed to undertake the commitment to enable carrying out the control of conformity with provision of the export license in respect of use of a/m goods or technologies. This inspection will be executed by the representatives of the Polish Export Control Authorities in presence of officials of exporter's country and may take place any time within the whole period the goods and technologies are on the territory of the Republic of Poland.</i></p>					
Certyfikat importowy jest ważny 6 miesięcy od daty wydania (Import Certificate is valid for 6 months since date of issue)				W imieniu Ministra Gospodarki (On behalf of the Minister of Economy)	
..... Imię/ nazwisko/ stanowisko (Full name/Position)			 Podpis/pieczęć/data (Signature/Stamp/Date)	
<p>Od niniejszej decyzji nie służy stronie odwołanie. Jednakże strona niezadowolona z decyzji może zwrócić się do tego samego organu z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia (art. 127 § 3 i 129 § 2 KPA). Strona może również zaskarżyć decyzję bezpośrednio do Naczelnego Sądu Administracyjnego z powodu jej niezgodności z prawem w terminie 30 dni od dnia jej doręczenia (art. 16 ust. 1 pkt. 1, art. 21, art. 34 ust. 1 i 2 oraz art. 35 ustawy z dnia 11 maja 1995 r. o Naczelnym Sądzie Administracyjnym - Dz. U. Nr 74, poz. 368 i Nr 104 poz. 515 oraz z 1997 r. Nr 75, poz. 471), po wyczerpaniu środków odwoławczych w trybie art. 127 § 3 KPA.</p>					

Załącznik nr 7

Rzeczpospolita Polska Urząd Celny w		Republic of Poland Customs Office in		Wzór (Form) DKE-7	
CERTYFIKAT WERYFIKACJI DOSTAWY <i>(DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATE)</i>			1. Numer certyfikatu importowego <i>(Number of Import Certificate)</i>		
2. IMPORTER: <i>(IMPORTER)</i>			3. EKSPORTER: <i>(EXPORTER)</i>		
4. Nazwa i opis towaru lub technologii <i>(Name and description of goods/technologies)</i>		Numer kontrolny <i>(Control number)</i>	Ilość <i>(Quantity)</i>	Wartość <i>(Value)</i>	
5.					
..... Numer SAD <i>(Number of SAD)</i>	 Numer konosamentu, listu przewozowego lub innego dokumentu potwierdzającego przywóz towarów lub technologii <i>(Number of bill of lading, airway bill or other document confirming import of goods/technologies)</i>			
6.		Potwierdzenie: Ten dokument potwierdza, że Importer przedłożył wiarygodne dowody dokonania dostawy i wprowadził wymienione towary lub technologie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. <i>Certification: This document certifies that the Importer presented reliable evidence of delivery and introduction of specified goods/technologies into the territory of the Republic of Poland in accordance with law in force.</i>			
..... Pieczęć urzędu celnego <i>(Customs Office stamp)</i>	 Nazwa, numer urzędu celnego <i>(Name, number of Customs Office)</i>			
..... Imię, nazwisko, stanowisko, numer identyfikacyjny urzędnika celnego <i>(Full name, title, ID number of customs officer)</i>	 Podpis <i>(Signature)</i>	 Data <i>(Date)</i>	